

Số: 1496/SYT-VP
V/v báo cáo việc thực hiện Luật
Cán bộ, công chức và Luật Viên chức

Đồng Nai, ngày 29 tháng 3 năm 2023



Kính gửi:

- Giám đốc, Thủ trưởng các đơn vị trực thuộc Sở;
- Văn phòng Sở Y tế.

Căn cứ Công văn số 1078/SNV-QLBC&CCVC ngày 23/3/2023 của Sở Nội vụ về việc đề nghị báo cáo việc thực hiện Luật Cán bộ, công chức và Luật viên chức.

Sở Y tế đề nghị Giám đốc, Thủ trưởng các đơn vị trực thuộc Sở và Văn phòng Sở Y tế báo cáo việc thực hiện Luật Cán bộ, công chức và Luật viên chức, với các biểu mẫu: 01, 02, 03, 04, 05, 06 và đề cương báo cáo.

(Đính kèm Công văn, các biểu mẫu và đề cương báo cáo)

Sở Y tế đề nghị Giám đốc, Thủ trưởng các đơn vị trực thuộc Sở và Văn phòng Sở Y tế khẩn trương gửi báo cáo về Sở Y tế **trước ngày 30/3/2023** (đồng thời gửi báo cáo qua Email: dongnaisoyte@gmail.com)./. *ll*

Nơi nhận:

- Như trên;
- Ban GD SYT;
- Văn phòng SYT (b/cáo);
- Lưu: VT, VP.



Lê Quang Trung

UBND TỈNH ĐỒNG NAI
SỞ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 1078 /SNV-QLBC&CCVC

Đồng Nai, ngày 23 tháng 03 năm 2023

V/v đề nghị báo cáo việc thực hiện Luật
Cán bộ, công chức và Luật Viên chức.

Kính gửi:

- Thủ trưởng các Sở, ban, ngành;
- Chủ tịch UBND các huyện, thành phố;
- Thủ trưởng các đơn vị sự nghiệp thuộc tỉnh.

Thực hiện chỉ đạo của Ủy ban nhân dân tỉnh tại Văn bản số 2503/UBND-KGVX ngày 21/3/2023 về việc báo cáo việc thực hiện Luật Cán bộ, công chức và Luật Viên chức theo yêu cầu của Bộ Nội vụ tại Văn bản số 1179/BNV-CCVC, Sở Nội vụ đề nghị các cơ quan, đơn vị, địa phương phối hợp báo cáo đánh giá kết quả thực hiện Luật Cán bộ, công chức và Luật Viên chức; làm rõ khó khăn, vướng mắc, xác định những tồn tại, hạn chế; tính thống nhất đồng bộ giữa quy định của pháp luật về cán bộ, công chức, viên chức với quy định của Đảng và quy định của pháp luật chuyên ngành khác; nguyên nhân (chủ quan, khách quan), bài học kinh nghiệm và đề xuất các nội dung cần được sửa đổi, bổ sung, thay thế (*Đề cương báo cáo và 06 mẫu biểu đính kèm*).

Báo cáo gửi về Sở Nội vụ *trước ngày 05 tháng 04 năm 2023*, đồng thời đính kèm file mềm, định dạng *.doc (đối với đề cương) và định dạng *.xls (06 biểu mẫu đính kèm) vào luồng văn bản điện tử.

Lưu ý: Các cơ quan, đơn vị, địa phương không tự ý điều chỉnh, thay đổi biểu mẫu thống kê; Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị, địa phương chịu trách nhiệm về số liệu báo cáo của đơn vị mình.

Sở Nội vụ đề nghị các cơ quan, đơn vị, địa phương phối hợp thực hiện.

Nơi nhận:

- Như trên;
- UBND tỉnh (báo cáo);
- Phòng Nội vụ các huyện, TP;
- GĐ, các PGĐ Sở Nội vụ;
- Văn phòng Sở;
- Lưu: VT, QLBC&CCVC.



KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC

Nguyễn Quốc Vũ

**ĐỀ CƯƠNG BÁO CÁO VIỆC THỰC HIỆN
LUẬT CÁN BỘ, CÔNG CHỨC 2008, LUẬT VIÊN CHỨC 2010,
LUẬT SỬA ĐỔI, BỔ SUNG MỘT SỐ ĐIỀU CỦA LUẬT CÁN BỘ, CÔNG
CHỨC VÀ LUẬT VIÊN CHỨC 2019**

(kèm theo Công văn số /BNV-CCVC ngày tháng 3 năm 2023
của Bộ Nội vụ¹)

I. TÌNH HÌNH, KẾT QUẢ TRIỂN KHAI THỰC HIỆN

1. Công tác tuyên truyền, phổ biến

a) Số lượng hội nghị và các hình thức phổ biến, tuyên truyền, tập huấn đã được áp dụng, triển khai.

b) Đánh giá tính hiệu quả của hoạt động phổ biến, tuyên truyền, tập huấn đến các cơ quan, tổ chức và cán bộ, công chức, viên chức.

2. Công tác ban hành văn bản quy phạm pháp luật quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành luật

a) Nêu rõ tên, hình thức văn bản quy phạm pháp luật đã trình cơ quan có thẩm quyền ban hành hoặc ban hành theo thẩm quyền nhằm triển khai thực hiện luật và các văn bản quy định chi tiết thi hành.

b) Việc xây dựng, trình phê duyệt các chương trình, kế hoạch, đề án triển khai thực hiện luật.

c) Đánh giá kết quả, hiệu quả và tác động của các văn bản quy phạm pháp luật quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành luật đã ban hành.

3. Việc chấp hành các quy định của luật

Đánh giá việc chấp hành các quy định cụ thể của Luật Cán bộ, công chức, Luật Viên chức liên quan đến từng nội dung quản lý cán bộ, công chức, viên chức, cụ thể bao gồm:

a) Các quy định về hoạt động công vụ của cán bộ, công chức;

b) Các quy định về quyền, nghĩa vụ, những việc cán bộ, công chức, viên chức không được làm ..;

c) Các quy định liên quan đến cán bộ;

¹ File Đề cương và Mẫu biểu đề nghị truy cập theo đường link: <https://baocao.page.link/truycap>. Để bảo đảm an toàn thông tin, đề nghị Quý cơ quan cung cấp địa chỉ email để truy cập (ghi rõ tên cơ quan, họ tên người quản trị email). Đối với các mẫu, biểu đề nghị các cơ quan cập nhật đúng số liệu theo hướng dẫn chi tiết gửi kèm. Địa chỉ cung cấp email: minhngo.moha@gmail.com hoặc liên hệ trực tiếp ông Ngô Đức Minh, CV Vụ CCVC; điện thoại: 0946259696.

d) Các quy định liên quan đến công chức (tuyển dụng, nâng ngạch, đào tạo, bồi dưỡng, điều động, bổ nhiệm, luân chuyển, biệt phái, từ chức, miễn nhiệm, đánh giá, thôi việc, nghỉ hưu, ...), trong đó nêu rõ số liệu cụ thể theo từng năm tương ứng với nội dung đã nêu. Đối với số liệu của từng năm về tuyển dụng, đề nghị tách số liệu về thi tuyển, xét tuyển, tiếp nhận công chức không qua thi tuyển;

đ) Các quy định liên quan đến cán bộ, công chức cấp xã và những người hoạt động không chuyên trách ở cấp xã, ở thôn, ở tổ dân phố. Đối với nội dung về tuyển dụng công chức cấp xã, đề nghị nêu rõ số liệu cụ thể theo từng năm, trong đó, số liệu về thi tuyển, xét tuyển và tiếp nhận không qua thi tuyển;

e) Các quy định liên quan đến viên chức (tuyển dụng, thăng hạng, đào tạo, bồi dưỡng, điều động, bổ nhiệm, biệt phái, thôi giữ chức vụ, miễn nhiệm, đánh giá, thôi việc, nghỉ hưu, ...), trong đó nêu rõ số liệu cụ thể theo từng năm tương ứng với nội dung đã nêu. Đối với số liệu của từng năm về tuyển dụng, đề nghị tách số liệu về thi tuyển, xét tuyển, tiếp nhận viên chức không qua thi tuyển;

g) Các quy định liên quan đến các điều kiện bảo đảm thi hành công vụ;

h) Các quy định liên quan đến nội dung quản lý cán bộ, công chức, viên chức (nội dung quản lý, thẩm quyền quyết định biên chế, thẩm quyền tuyển dụng, nâng ngạch, bổ nhiệm, kỷ luật, ... , phân công, phân cấp thực hiện quản lý cán bộ, công chức, viên chức);

i) Các quy định liên quan đến việc xử lý kỷ luật đối với cán bộ, công chức, viên chức. Trong đó, nêu rõ số liệu kỷ luật theo từng năm đối với cán bộ, công chức, viên chức;

k) Các quy định khác ...

4. Công tác kiểm tra, thanh tra việc thi hành luật tại Bộ, ngành, địa phương

a) Nêu rõ đã tiến hành bao nhiêu cuộc thanh tra, kiểm tra việc thi hành các quy định của luật (theo từng năm).

b) Đánh giá khái quát các sai phạm phổ biến, điển hình trong quá trình thi hành các quy định của luật; kiến nghị, đề xuất việc khắc phục, xử lý các sai phạm đó.

II. NHỮNG KHÓ KHĂN, VƯỚNG MẮC, HẠN CHẾ, BẤT CẬP TRONG THI HÀNH LUẬT VÀ NGUYÊN NHÂN

1. Khó khăn, vướng mắc, hạn chế, bất cập trong thi hành luật:

Đề nghị các Bộ, ngành, địa phương nêu rõ những khó khăn, vướng mắc, hạn chế, bất cập trong thi hành luật và đánh giá những khó khăn, vướng mắc, hạn chế, bất cập; nguyên nhân (chủ quan, khách quan) của những hạn chế, bất cập (trong đó nêu rõ khó khăn, bất cập đối với từng nội dung quản lý: tuyển dụng, nâng ngạch, đào tạo, bồi dưỡng, điều động, bổ nhiệm, luân chuyển, biệt

phái, từ chức, miễn nhiệm, đánh giá, thôi việc, nghỉ hưu; việc phân cấp thẩm quyền quản lý như Luật hiện hành đã hợp lý hay chưa; việc phân định cán bộ, công chức, viên chức; công chức cấp xã với công chức cấp huyện, cấp tỉnh có phù hợp với thực tiễn quản lý của địa phương hay không...).

2. Nội dung còn chưa thống nhất, đồng bộ với quy định của Đảng, chồng chéo với pháp luật chuyên ngành khác

Đề nghị các Bộ, ngành, địa phương nêu rõ những nội dung, quy định của Luật và các văn bản hướng dẫn thi hành luật còn chưa thống nhất, đồng bộ quy định của Đảng, chồng chéo với pháp luật chuyên ngành khác có liên quan (nêu rõ tên văn bản, cơ quan ban hành, tình trạng hiệu lực); giải pháp khắc phục.

III. ĐỀ XUẤT, KIẾN NGHỊ

1. Đề xuất, kiến nghị nội dung cần được sửa đổi, bổ sung, thay thế Luật Cán bộ, công chức 2008, Luật Viên chức 2010, Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Cán bộ, công chức và Luật Viên chức 2019 (trong đó tập trung vào nội dung: đổi mới thẩm quyền, phương thức quản lý công chức, viên chức nói chung và theo đặc thù của bộ, ngành, địa phương; phân định đội ngũ công chức; các nội dung cụ thể liên quan đến hoạt động công vụ, chế độ quản lý cán bộ, công chức, viên chức và các nội dung khác có liên quan).

2. Đề xuất, kiến nghị các giải pháp để tổ chức thi hành có hiệu quả Luật Cán bộ, công chức, Luật Viên chức sau khi được sửa đổi.

TÊN: BỘ, NGÀNH, ĐỊA PHƯƠNG

Biểu số 01

TỔNG HỢP DANH MỤC VĂN BẢN QUY PHẠM PHÁP LUẬT ĐƯỢC BAN HÀNH ĐỂ TRIỂN KHAI, THỰC HIỆN

(Kèm theo Công văn số /BNV-CCVC ngày tháng 3 năm 2023 của Bộ Nội vụ)

STT	Tên văn bản	Tình trạng hiệu lực	Lĩnh vực	Ghi chú
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
A. Văn bản quy phạm pháp luật quy định chi tiết				
I. Ban hành từ 1/1/2010 đến 1/7/2020				
...	...	...		...
...	...	...		...
II. Ban hành từ 1/7/2020 đến nay				
...	...	...		...
...	...	...		...
B. Văn bản hướng dẫn thi hành				
...	...	...		...
...	...	...		...

Ghi chú:

- Cột (2) đề nghị ghi rõ Tên văn bản, số ký hiệu văn bản, cơ quan ban hành, ngày tháng năm ban hành văn bản, trích yếu nội dung văn bản
- Cột (3) xác định tình trạng hiệu lực tính đến thời điểm báo cáo trong đó đề nghị ghi rõ "Còn hiệu lực", "Hết hiệu lực" (và ghi rõ văn bản bãi bỏ, thay thế)
- Cột (4) đề nghị xác định theo lĩnh vực: Tổ chức bộ máy, biên chế; Tuyển dụng; Cán bộ, công chức cấp xã; Đào tạo, bồi dưỡng; Nâng ngạch, thăng hạng chức danh nghề nghiệp; Đánh giá, xếp loại; Kỷ luật; Chế độ, chính sách

....., ngày tháng năm 2023
THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN
(Ký tên, đóng dấu)

Biểu số 02

TỔNG HỢP SỐ LIỆU VỀ CÔNG TÁC TUYỂN DỤNG CÔNG CHỨC, VIÊN CHỨC VÀ CÁN BỘ, CÔNG CHỨC CẤP XÃ

(Kèm theo Công văn số /BNV-CCVC ngày tháng 3 năm 2023 của Bộ Nội vụ)

Năm	Số lượng có mặt đến ngày 31/12 của năm						Thi tuyển						Xét tuyển						Tiếp nhận không qua thi tuyển		
	Công chức từ cấp huyện trở lên		Viên chức trong các đơn vị SNCL		Cán bộ, công chức cấp xã		Công chức		Viên chức		Công chức cấp xã		Công chức		Viên chức		Công chức cấp xã		Công chức	Viên chức	Công chức cấp xã
	Biên chế được giao	Số có mặt (tính đến ngày 31/12)	Số lượng người làm việc được giao	Số có mặt (tính đến ngày 31/12/)	Cán bộ cấp xã	Công chức cấp xã	Chỉ tiêu tuyển dụng	Số người trúng tuyển	Chỉ tiêu tuyển dụng	Số người trúng tuyển	Chỉ tiêu tuyển dụng	Số người trúng tuyển	Chỉ tiêu tuyển dụng	Số người trúng tuyển	Chỉ tiêu tuyển dụng	Số người trúng tuyển	Chỉ tiêu tuyển dụng	Số người trúng tuyển			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)	(21)	(22)
2010																					
2012																					
2022																					

Ghi chú:

- Năm 2010: Năm có hiệu lực thi hành của Luật Cán bộ, công chức (chỉ kê số liệu về công chức và cán bộ, công chức cấp xã).
- Năm 2012: Năm có hiệu lực thi hành của Luật Viên chức (chỉ kê số liệu về viên chức).
- Năm 2022: Thống kê cả số liệu về công chức, viên chức và cán bộ, công chức cấp xã.

....., ngày tháng năm 2023
THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN
(Ký tên, đóng dấu)

Biểu số 03
TỔNG HỢP SỐ LIỆU VỀ CÔNG TÁC NÂNG NGẠCH CÔNG CHỨC, THĂNG HẠNG CHỨC DANH NGHỀ NGHIỆP VIÊN CHỨC
(Kèm theo Công văn số /BNV-CCVC ngày tháng 3 năm 2023 của Bộ Nội vụ)

Năm	Nâng ngạch công chức									Thăng hạng chức danh nghề nghiệp viên chức													
										Thi thăng hạng							Xét thăng hạng						
	Tổng số kỳ thi	Lên ngạch CVCC và tương đương		Lên ngạch CVC và tương đương		Lên ngạch CV và tương đương		Lên ngạch CS và tương đương		Tổng số kỳ thi thăng hạng	Lên hạng I		Lên hạng II		Lên hạng III		Tổng số kỳ xét thăng hạng	Lên hạng I		Lên hạng II		Lên hạng III	
		Số công chức dự thi	Số công chức trúng tuyển	Số công chức dự thi	Số công chức trúng tuyển	Số công chức dự thi	Số công chức trúng tuyển	Số công chức dự thi	Số công chức trúng tuyển		Số viên chức dự thi	Số viên chức trúng tuyển	Số viên chức dự thi	Số viên chức trúng tuyển	Số viên chức dự thi	Số viên chức trúng tuyển		Số viên chức dự thi	Số viên chức trúng tuyển	Số viên chức dự thi	Số viên chức trúng tuyển		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)	(21)	(22)	(23)	(24)
2010																							
2011																							
2012																							
2013																							
2014																							
2014																							
2016																							
2017																							
2018																							
2019																							
2020																							
2021																							
2022																							
Tổng																							

Ghi chú: Bộ, ngành, địa phương báo cáo số liệu về công tác nâng ngạch, thăng hạng chức danh nghề nghiệp do Bộ, ngành, địa phương tổ chức theo thẩm quyền phân cấp và được ủy quyền

....., ngày tháng năm 2023
THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN
(Ký tên, đóng dấu)

Biểu số 04
TỔNG HỢP SỐ LIỆU VỀ CÔNG TÁC ĐÀO TẠO, BỒI DƯỠNG CÁN BỘ, CÔNG CHỨC, VIÊN CHỨC
(Kèm theo Công văn số /BNV-CCVC ngày tháng 3 năm 2023 của Bộ Nội vụ)

Năm	Đào tạo									Nội dung bồi dưỡng																										
	Tổng số lượt cử đi đào tạo	Sau đại học			Đại học			Cao đẳng			Tổng số lượt cử đi bồi dưỡng	Lý luận chính trị			Quốc phòng - An ninh			Kiến thức, kỹ năng lãnh đạo, quản lý			Kiến thức, kỹ năng QLNN			Theo yêu cầu của VTVL			Tin học			Ngoại ngữ			Tiếng dân tộc			
		Cán bộ	Công chức	Viên chức	Cán bộ	Công chức	Viên chức	Cán bộ	Công chức	Viên chức		Cán bộ	Công chức	Viên chức	Cán bộ	Công chức	Viên chức	Cán bộ	Công chức	Viên chức	Cán bộ	Công chức	Viên chức	Cán bộ	Công chức	Viên chức	Cán bộ	Công chức	Viên chức	Cán bộ	Công chức	Viên chức	Cán bộ	Công chức	Viên chức	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)	(21)	(22)	(23)	(24)	(25)	(26)	(27)	(28)	(29)	(30)	(31)	(32)	(33)	(34)	(35)	(36)	
2010																																				
2011																																				
2012																																				
2013																																				
2014																																				
2014																																				
2016																																				
2017																																				
2018																																				
2019																																				
2020																																				
2021																																				
2022																																				
Tổng																																				

Ghi chú:

- Tính theo lượt đào tạo, bồi dưỡng.
- Bồi dưỡng theo yêu cầu của vị trí việc làm gồm: Kiến thức quản lý chuyên ngành, chuyên môn, nghiệp vụ; đạo đức công vụ, đạo đức nghề nghiệp; kiến thức hội nhập quốc tế...

....., ngày tháng năm 2023
THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN
(Ký tên, đóng dấu)

Biểu số 05
TỔNG HỢP SỐ LIỆU VỀ ĐÁNH GIÁ, XẾP LOẠI CHẤT LƯỢNG CÁN BỘ, CÔNG CHỨC, VIÊN CHỨC
(Kèm theo Công văn số /BNV-CCVC ngày tháng 3 năm 2023 của Bộ Nội vụ)

Năm	Cán bộ từ cấp huyện trở lên					Công chức					Viên chức					Cán bộ cấp xã					Công chức cấp xã				
	Tổng số	Hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ	Hoàn thành tốt nhiệm vụ	Hoàn thành nhiệm vụ	Không hoàn thành nhiệm vụ	Tổng số	Hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ	Hoàn thành tốt nhiệm vụ	Hoàn thành nhiệm vụ	Không hoàn thành nhiệm vụ	Tổng số	Hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ	Hoàn thành tốt nhiệm vụ	Hoàn thành nhiệm vụ	Không hoàn thành nhiệm vụ	Tổng số	Hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ	Hoàn thành tốt nhiệm vụ	Hoàn thành nhiệm vụ	Không hoàn thành nhiệm vụ	Tổng số	Hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ	Hoàn thành tốt nhiệm vụ	Hoàn thành nhiệm vụ	Không hoàn thành nhiệm vụ
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)	(21)	(22)	(23)	(24)	(25)	(26)
2010																									
2011																									
2012																									
2013																									
2014																									
2015																									
2016																									
2017																									
2018																									
2019																									
2020																									
2021																									
2022																									
Tổng																									

Ghi chú: Cột số 10, cột 25 tính chung của mức Hoàn thành nhiệm vụ còn hạn chế năng lực và Hoàn thành nhiệm vụ

....., ngày tháng 3 năm 2023
THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN
(Ký tên, đóng dấu)

Biểu số 06
TỔNG HỢP SỐ LIỆU VỀ KỶ LUẬT CÁN BỘ, CÔNG CHỨC, VIÊN CHỨC
(Kèm theo Công văn số /BNV-CCVC ngày tháng 3 năm 2023 của Bộ Nội vụ)

Năm	Cán bộ				Công chức									Viên chức							Công chức cấp xã			
					Giữ chức vụ lãnh đạo					Không giữ chức vụ lãnh đạo				Giữ chức vụ quản lý				Không giữ chức vụ quản lý						
	Khiển trách	Cảnh cáo	Cách chức	Bãi nhiệm	Khiển trách	Cảnh cáo	Giáng chức	Cách chức	Buộc thôi việc	Khiển trách	Cảnh cáo	Hạ bậc lương	Buộc thôi việc	Khiển trách	Cảnh cáo	Cách chức	Buộc thôi việc	Khiển trách	Cảnh cáo	Buộc thôi việc	Khiển trách	Cảnh cáo	Hạ bậc lương	Buộc thôi việc
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)	(21)	(22)	(23)	(24)	(25)
2010																								
2011																								
2012																								
2013																								
2014																								
2015																								
2016																								
2017																								
2018																								
2019																								
2020																								
2021																								
2022																								
Tổng																								

Ghi chú:

- Cán bộ: Bao gồm các chức danh bầu cử làm việc chuyên trách ở các cơ quan (không bao gồm Giám đốc các sở - thành viên ủy ban)
- Cột 22 đến cột 25: Chỉ tính công chức Văn phòng - thống kê, Địa chính - xây dựng - đô thị và môi trường (đối với phường, thị trấn) hoặc Địa chính - nông nghiệp - xây dựng và môi trường (đối với xã), Tài chính - kế toán, Tư pháp - hộ tịch, Văn hóa - xã hội.

... .., ngày tháng năm 2023
THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN
(Ký tên, đóng dấu)